

# 민원 서식 다국어 번역본 목록

## List of Translated Civil Forms

연번	서식명	Form Name
1	가족관계 등록사항별 증명서 교부 등 신청서	Application for Issuance of Certificates Related to Family Relations Registration
2	가족관계에 관한 영문증명서 발급 신청서	Application for Issuance of an English Certificate of Family Relations
3	출생신고서	Declaration of Birth
4	인지(친권자지정)신고서	Declaration of Acknowledgment (Designation of Legal Guardian)
5	입양신고서	Declaration of Adoption
6	친양자 입양 신고서	Declaration of Full (Plenary) Adoption
7	파양신고서	Declaration of Dissolution of Adoption
8	친양자 파양신고서	Declaration of Dissolution of Full (Plenary) Adoption
9	혼인신고서	Declaration of Marriage
10	친권자(지정, 변경)신고서	Declaration of Legal Guardianship (Designation, Change)
11	이혼(친권자 지정) 신고서	Declaration of Divorce (Designation of Legal Guardian)
12	사망신고서	Declaration of Death
13	개명신고서	Declaration of Name Change
14	가족관계등록창설신고서	Declaration of Establishment of Family Relations Registration
15	등록부 정정신청서	Application for Correction of Family Relations Register
16	국적취득자의 성·본창설신고서	Declaration of Surname and Clan Name Establishment for Nationality Acquirers
17	성·본 변경신고서	Declaration of Surname & Clan Name Change
18	외국인인 가족의 특정등록사항 직권기록신청서	Application for Administrative Recording of Information Concerning Foreign Family Members
19	위임장 (가족관계 등록용)	Power of Attorney(For Family Relations Register)
20	전입세대확인서 열람 또는 교부 신청서	Application for Viewing, Issuance of Certificate of Household Relocation
21	주민등록표 열람 또는 등·초본 교부 제한 신청서	Application for Viewing, Issuance of Resident Registration Records (Certified Copy or Abstract)
22	외국인등 세대별 주민등록표(기록, 정정·변경, 삭제) 신청서	Application for the (Recording, Correction, Amendment, or Deletion) of Household Resident Registration Records for Foreign
23	주민등록표 열람 또는 등·초본 교부 신청서	Application for information on a resident register or for issuance of its copy or abstract
24	주민등록표 열람 또는 등·초본 교부 신청서(위임용)	Application for Viewing, Issuance of Resident Registration Records (For Use by Authorized Agent)
25	주민등록신고서(거주자용 및 영주귀국자용)	Declaration of Resident Registration (for Residents and Permanent Returnees)
26	주민등록신고서(재외국민용)	Declaration of Resident Registration (For Use by Korean Expatriates)
27	전입(세대 일부 이동, 편입, 합가, 위임용) 재등록신고서	Declaration or Re-Registration of Household Relocation (Partial Household Relocation, Incorporation, Combination, or For Use by
28	(전입, 재등록)신고서(재외국민, 해외체류자)	(Declaration or Re-Registration) of Household Relocation (Korean National Residing Abroad, Temporary Overseas Resident)
29	주민등록증 발급 신청서	Application for Issuance of Resident Registration Card

연번	서식명	Form Name
30	주민등록증 재발급신청서	Application for Reissuance of Resident Registration Card
31	주민등록증(분실신고서, 분실신고 철회 신청서)	(Declaration of Loss of Resident Registration Card or Withdrawal of Declared Loss) of Resident Registration Card
32	정보공개 청구서	Information Disclosure Request
33	정보공개 결정 등 이의신청서	Appeal for Decision on Official Information Disclosure
34	다른 행정기관 등을 이용한 민원사항 신청서	Application for Civil Petition Services through Other Administrative Agencies
35	전자본인서명확인서 발급시스템(이용 승인, 이용 철회) 신청서(국내거소신고자용)	Application for (Approval for Use or Withdrawal of Use) of the Certificate of Electronic Personal Signature Issuance System (For persons who have reported domestic residence)
36	전자본인서명확인서 발급시스템(이용 승인, 이용 철회) 신청서(외국인용)	Application for (Approval for Use or Withdrawal of Use) of the Certificate of Electronic Personal Signature Issuance System (For foreign nationals)
37	본인서명사실확인서 발급 신청 동의서 (미성년자 또는 피한정후견인이 신청하는 경우)	Consent for Issuance of Signature Verification Certificate (For Applications by a Minor or a Person Under Limited Guardianship)
38	위임장 (민원 처리에 관한 법률)	Power of Attorney (Civil Petitions Treatment Act)
39	위임장 (어디서나 민원처리 지침)	Power of Attorney (Guidelines for the 'Anytime, Anywhere Civil Petition Processing System')
40	인감 (사망, 실종선고, 신고사항의 변경, 말소, 부활) 신고(신청)서	Application to(Undo the Registration of Personal Seal of the Deceased, Undo the Registration of Personal Seal of the Missing, Change Information of Registered Personal Seal, Undo the Registration of Personal Seal, Re-register a Former Personal Seal
41	인감보호 신청, 인감보호 해지신청	Application for the Protection of Personal Seal, Application for Cancelling the Protection of Personal Seal
42	인감증명서 발급 위임장 또는 미성년자의 법정대리인 · 한정후견인 및 성년후견인 동의서, 재외공관 및 수감기관 확인서, 세무서(세무서장) 확인서(인감증명법 시행령)	Power of Attorney, Consent of a Legal Representative, Limited guardian or Adult guardian for Certificate of Personal Seal, Written Confirmation by a Diplomatic Mission (Consul)
43	주정차 위반에 대한 의견진술서, 이의신청서	Statement of Opinion on and, or Objection to Vehicle Parking, Standing Violation
44	의견제출서	Statement of Opinion
45	행정정보 공동이용 사전동의서	Pre-Consent to the Shared Use of Administrative Information
46	외국국적불행사 서약서	Pledge of Non-Exercise of Foreign Nationality
47	개인정보 수집·이용 동의서	Consent for Collection and Use of Personal Information
48	거주숙소제공확인서	Confirmation of Residence, Accommodation
49	결혼이민자의 부모 등 가족 초청장(F-1-5 비자 신청)	Invitation Form for Family of a Marriage Migrant (F-1-5 Visa Application)
50	국내단순노무업종 비취업서약서	Pledge of Non-Employment in Simple Labor Sectors within the Republic of Korea
51	방문동거 신청 관련 진술서	Statement for Visiting & Joining Family Visa Application
52	불법체류·취업 방지 서약서(F-1-5)	Pledge to Prevent Illegal Stay and Employment (F-1-5)
53	불법체류외국인 자진출국 신고서	Statement of Voluntary Departure of Illegal Immigrants
54	비취업 서약서(F-1-5)	Letter of Pledge on Unemployment
55	영주자격자의 배우자 결혼배경진술서(F-2-3)	Personal Details Form for F-2-3 Visa
56	영주자격자의 배우자 초청장(F-2-3)	Invitation Form for Spouse of Permanent Resident (F-2-3 Visa Application)
57	외국인 배우자 초청인의 가족소득현황 진술서	Statement of Family Income of the Inviter of a Foreign National Spouse

연번	서식명	Form Name
58	외국인 직업 신고서	Foreigner Occupation Report Form
59	재외동포(F-4) 취업활동 제한직업 비취업 서약서	Pledge of Non-Employment in (F-4) Restricted Occupations
60	취업 외 목적, 방문취업(H-2) 체류자격 소지자 안내 및 유의사항	Guidance notes for H-2 status holders with non-employment purposes
61	사증발급신청서	Visa Application Form
62	외국인 배우자 초청장	Invitation Form for Foreign National Spouse
63	통합신청서(신고서)	Application Form (Report Form)
64	체류지 변경 신고서	Change of Address Notification Form
65	출국기한유예신청서	Application For Postponement Of The Termination Of Departure
66	신원보증서	Letter of Guarantee
67	사실증명 발급, 열람 신청서	Application for Issuance of, Access to Certificate of Fact
68	외국인체류확인서 열람 또는 교부 신청서	Application for Viewing or Issuing a Certificate of Alien Registration
69	국내거소이전신고서	Change of Address Notification Form for Overseas Koreans
70	재외동포(F-4)통합신청서(신고서)	Overseas Korean(F-4) Application Form (Report Form)
71	국내거소신고 사실증명 발급 · 열람 신청서	Application by Agent for Issuance of, Access to Certificate of Fact on Overseas Korean Registration
72	위임장(체류지변경 및 국내거소이전)	Power of Attorney(Declaration of Change of Temporary Residence or Registered Domestic Residence)
73	외국국적불행사 서약서	Pledge of Non-Exercise of Foreign Nationality
74	귀화허가신청서	Application for Naturalization Approval
75	가족관계 통보서	Notification of Family Relations
76	사회보장급여 신청(변경)서	Application for or Amendment to Social Security Benefits
77	소득·재산 신고서[신규, 변경]	Declaration of Income and Property (New or Amendment)
78	금융정보 등(금융·신용·보험정보) 제공 동의서	Consent to the Provision of Financial Information (Banking, Credit, Insurance)
79	장애인등록 및 서비스 신청서	Application for Disability Registration and Services
80	근로활동 및 소득신고서	Declaration of Employment and Income
81	긴급지원비용 청구서	Claim for Emergency Aid
82	아동수당 관련 위임장	Child Benefit Power of Attorney
83	미지급 아동수당 지급 청구서	Claim for Unpaid Child Benefits
84	출산서비스 통합처리 신청서	Application for the Integrated Processing of Childbirth-Related Services
85	임신서비스 통합처리 신청서	Application for Integrated Processing of Pregnancy Services
86	난임부부 시술비 지원 신청서	Application for Infertility Treatment Support
87	사실혼 확인 보증서(난임부부 시술비 지원, 영양플러스 신청 시 사용)	Affidavit of Common-Law Marriage (For Infertility Treatment Cost Support or Nutrition Plus Program Applications)
88	장기요양인정 신청서(갱신, 변경)	Application for Long-Term Care Certification (Renewal or Amendment)

연번	서식명	Form Name
89	예방접종 예진표	Vaccination Pre-Screening Questionnaire
90	코로나19 예방접종 예진표	Pre-Screening Questionnaire for COVID-19 Vaccination
91	건강진단서 발급(보건증) 신청서	Application for Issuance of Health Examination Certificate (Formerly Health Card)
92	제증명 신청서(건강진단결과서, 건강진단서)	Application for Issuance of Certificates (Health Examination Certificate)
93	건강진단결과서 대리수령 위임장(개인, 단체)	(Individual, Group) Authorization for Proxy Receipt of Health Examination Certificates
94	구조·구급증명 신청서	Application for Rescue and Emergency Medical Services Certification
95	(국민취업지원제도)취업지원신청서	Application for Employment Support (National Employment Support System)
96	구직신청서(상용직용)	Employment Application (For Permanent Employment)
97	구직신청서(일용직용)	Employment Application (For Day Labor or Temporary Employment)
98	귀속 근로장려금·자녀장려금(정기, 기한 후) 신청서	Application for Earned Income Credit·Child Tax Credit (Regular or After Deadline)
99	고용유지(근로시간 조정, 교대제 개편, 휴업 등) 지원금 신청서	Application for Employee Retention Subsidy for Adjustment of Working Hours, Shift Restructuring, or Temporary Suspension
100	(육아휴직 급여, 육아기 근로시간 단축 급여) 신청서	Application for Allowance for (Parental Leave or Reduced Working Hours During Childcare)
101	출산전후휴가 급여등(출산전후휴가, 유산·사산휴가, 배우자 출산휴가) 신청	Application for Allowance for (Maternity Leave, Miscarriage, Stillbirth Leave, or Spousal Paternity Leave)
102	(확정급여형, 확정기여형, 혼합형) 퇴직연금규약 신고서	Declaration of (Defined Benefit, Defined Contribution, or Hybrid) Retirement Pension Plan
103	외국인근로자 고용변동 등 신고서	Declaration of Employment Changes for Foreign Workers
104	사업장 변경신청서	Application for Change of Workplace
105	외국인근로자 고용허가기간 연장신청서	Application for Extension of Employment Permit for Foreign Workers
106	사업장 변경 신청기간 연장신청서	Application for Extension of Workplace Change Period
107	체불임금등사업주확인서 발급신청서	Application for Issuance of Certificate of Unpaid Wages and Employer Information
108	고소(고발)장	Complaint, Accusation Form
109	근로감독 청원서	Petition for Labor Inspection
110	진정 위임장(다수인)	Power of Attorney for Multiple Petitioners
111	진정서	Declaration of Complaint
112	진정(고소장) 취하서	Withdrawal of Complaint (Accusation)
113	농업경영체 등록신청서(농업인용)	Application for Agricultural Business Entity Registration (For Farmers)
114	농업경영체 등록신청서(임업정보-농업인용)	Application for Agricultural Business Entity Registration (Forestry Information - For Farmers)
115	농업경영체 등록신청서(농업법인용)	Application for Agricultural Business Entity Registration (For Agricultural Corporations)
116	농업경영체 등록신청서(임업정보-농업법인용)	Application for Agricultural Business Entity Registration (Forestry Information - For Agricultural Corporations)
117	농업,어업(등록확인서, 증명서, 등록말소확인서)신청서	Application for (Registration Confirmation, Certificate, or Registration Cancellation Confirmation) of Agricultural or Fisheries Management Entity
118	농업경영체 등록(변경등록)확인서	Confirmation of Agricultural Management Entity Registration (or Amendment)
119	어업경영체 등록신청서(어업인용)	Application for Fisheries Business Entity Registration (For Fishers)

연번	서식명	Form Name
120	어업경영체 등록신청서(어업법인용)	Application for Fisheries Business Entity Registration (For Fisheries Corporations)
121	어업경영체 변경등록신청서	Application for Change of Registration for Fishery Business Entity
122	건강기능식품 영업 신고서	Declaration of Health Functional Foods Business
123	선박수리 허가신청서·신고서	Application for Vessel Repair Permit or Declaration of Vessel Repair
124	영업등록신청서(수입식품)	Application for Business Registration (Imported Food)
125	식품 영업 신고서	Food Business Declaration
126	식품 영업신고사항 변경신고서	Application for Amendment to Food Business Registration
127	영업의 폐업신고서(식품위생법)	Declaration of Permanent Business Closure (Food Sanitation Act)
128	식품영업자 지위승계 신고서	Declaration of Transfer of Food Business
129	통신판매업 신고서	Report of Electronic Commerce Business
130	통신판매업 신고증 재발급 신청서	Application for Reissuance of Certificate of E-commerce Business Declaration
131	통신판매업 변경 신고서	Report of Electronic Commerce Business Change
132	통신판매업 (휴업·폐업·영업재개) 신고서	Report of Electronic Commerce Business (Suspension, Closure, Reopen)
133	출판사(신고서, 변경신고서)	Declaration of Publisher or Declaration of Amendment to Publisher
134	위임장(영업신고 관련)	Power of Attorney (For Business Registration)
135	고용보험 피보험자격확인 청구서	Verification of Employment Insurance Coverage
136	수급자격 인정(국민연금 가입기간 추가 산입) 신청서	Application for Recognition of Benefit Eligibility (Including Additional National Pension Coverage)
137	실업인정(국민연금 가입기간 추가 산입)신청서	Application for Unemployment Recognition (with Additional Inclusion of the National Pension Coverage Period)
138	미지급 실업급여 청구서	Application for Unpaid Unemployment Benefits
139	재취업을 위한 약속	Pledge for Reemployment
140	피부양자 자격(취득·상실) 신고서	Declaration of Acquisition, Termination of Dependent Status
141	국민연금 지역가입자 자격취득 신고서, 건강보험 지역가입자 자격 취득·변동 신고서	Declaration of Acquisition of, or Amendment to, Regional National Health Insurance Enrollee Status
142	국민연금 지역가입자(내용 변경신고서, 자격상실 신고서, 기준소득월액 변경신청서), 건강보험 지역가입자 자격상실 신고서	Declaration of Amendment to or Termination of Regional National Pension Enrollee Status, Application for Change of Standard Monthly Income for Regional National Pension Enrollee
143	건강보험증(발급, 기재사항 변경)신청서	Application for (Issuance of Health Insurance Card or Amendment) of Registered Health Insurance Information
144	농어업인 건강보험료 지원 신청서	Application for Agricultural and Fishery Workers' Health Insurance Premium Support
145	국민연금 농어업인 확인서	Certification of Agricultural, Fishery Worker Status for National Pension
146	외국인 지방세 납부 안내	Local Tax Payment Guide for Foreign Nationals
147	지방세 제증명 발급신청서(임의서식)	Application for Issuance of Local Tax Certificates (Non-Standardized Format)
148	지방세 환급청구서, 지방세환급금 지급청구서	Claim for Local Tax Refund or Request for Payment of Local Tax Refund
149	납세관리인 지정신고서	Declaration of Designation of Tax Administrator
150	이의신청서(지방세)	Objection to Decision on Local Tax

연번	서식명	Form Name
151	재산세 물납 허가 신청서, 재산세 물납부동산 변경허가 신청서	Application for Payment of Property Tax in Kind, Application for Change of Real Estate for Payment of Property Tax in Kind
152	토지분 재산세 합산배제 신청서([향교재단·종교단체용), 토지분 재산세 합산배제 신청서(개별단체용)	Application for Exclusion from Aggregate Property Tax on Land (For Confucian Educational Foundations and Religious Organizations) Application for Exclusion from Aggregate Property Tax on Land (For Individual Organizations)
153	재산세(납세의무자, 과세대상)변동 신고서	Declaration of Change in Property Tax Conditions (Taxpayer or Taxable Property)
154	건설기계등록신청서	Application for Construction Machinery Registration
155	건설기계등록(검사)증 재교부신청서	Application for Reissuance of Construction Machinery Registration, Inspection Certificate
156	건설기계등록사항변경신고서	Declaration of Change of Registration Details of Construction Machinery
157	건설기계 양도증명서(당사자 거래용)	Certificate of Construction Machinery Transfer (Direct Transaction)
158	건설기계 양도증명서(매매업자 거래용)	Certificate of Construction Machinery Ownership, Title Transfer (For Use in Dealer Transactions)
159	건설기계등록 말소신청서	Application for Cancellation of Construction Machinery Registration
160	건설기계 등록말소사유 변경신고서	Declaration of Change of Reason for Construction Machinery Registration Cancellation
161	건설기계등록원부[등본, 초본(발급, 열람)]신청서	Application for (Certified Copy, Issuance, Abstract, or Inspection) of Certificate of Construction Machinery Registration
162	건설기계등록번호표 제작 등 통지(명령.신청)서	Notification of Production of or Application for Construction Machinery Registration Plate
163	건설기계(신규등록검사, 구조변경검사, 정기검사, 수시검사) 신청서	Application for (Initial Registration Inspection, Scheduled Inspection, Structural Modification Inspection, or Ad-Hoc Inspection) of Construction Machinery
164	(검사기간연장, 명령이행기간연장)신청서	Application for (Extension of Inspection Period or Extension of Compliance Period) for Construction Machinery
165	건설기계조종사면허증(발급, 재발급)신청서	Application for (Issuance or Reissuance) of Construction Machinery Operator's License
166	건설기계조종사면허 정기(수시)적성검사 신청서	Application for the Regular, Occasional Aptitude Test for a Construction Machinery Operator License
167	건설기계조종사면허 정기(수시)적성검사 연기신청서	Application for Postponement of Scheduled, Ad-Hoc Aptitude Test for a Construction Machinery Operator's License
168	자가용 화물자동차 사용(신규·변경)신고서	Declaration of Cargo Vehicle for Personal Use (New, Amendment)
169	등록번호판재발급등 신청서	Application for Reissuance of Vehicle License Plate
170	검사유효기간연장(검사유예, 명령이행기간연장) 신청서	Application for Extension of Vehicle Inspection Period (Inspection Postponement or Compliance Period Extension)
171	이륜자동차 사용 신고서	Declaration of Motorcycle Use
172	이륜자동차 신고사항변경신청서	Declaration of Amendment to Motorcycle Registration
173	이륜자동차 사용신고필증 재교부 신청서	Application for Reissuance of Certificate of Declaration of Motorcycle Use
174	이륜자동차 사용폐지신고서	Declaration of Discontinuation of Motorcycle Use
175	자동차등록증 재발급 신청서	Application for Reissuance of Vehicle Registration Certificate
176	자동차등록원부 등본(초본) 발급·열람 신청서	Application for Issuance, Inspection of Motor Vehicle Registration Records (Certified Copy or Abstract)
177	자동차 신규등록 신청서	Application for New Vehicle Registration
178	자동차 변경등록 신청서	Application for Amendment to Automobile Registration
179	이전등록 신청서(자동차)	Application for Motor Vehicle Ownership Transfer Registration

연번	서식명	Form Name
180	자동차양도증명서(양도인·양수인 직접 거래용)	Certificate of Vehicle Ownership, Title Transfer (For Direct Transactions between Transferor and Transferee)
181	자동차 말소등록 신청서	Application for Motor Vehicle Deregistration
182	이의신청서(자동차 등록)	Objection to Decision on Motor Vehicle Registration
183	내압용기 정기검사 연장신청서	Application for Extension, Postponement of Scheduled Pressure Vessel Inspection for Motor Vehicles
184	종합검사 유효기간 연장 등 신청서	Application for Extension, Postponement of Comprehensive Motor Vehicle Inspection Period
185	위임장(건설기계, 자동차 등록 신청용)	Power of Attorney (For Construction Machinery and Motor Vehicle Registration Applications)
186	자동차운전면허증 갱신, 자동차운전면허증 재발급, 영문·국제·모바일운전면허증 발급, 운전면허증갱신발급(적성검사)연기 신청서	Application for Driver's License Renewal, Driver's License Reissuance, English, International, Mobile Driver's License Issuance, or Postponement of Driver's License Renewal/Issuance (Medical Examination)
187	운전면허 정기(수시)적성검사 제1종 대형, 특수, 소형 신청서	Application for Scheduled, Ad-Hoc Aptitude Test for a Class 1 Large, Special, or Small Vehicle Driver's License
188	운전면허 정기(수시)적성검사 제1종 보통, 제2종 신청서	Application for Scheduled, Ad-Hoc Aptitude Test for an Class 1 Regular or Class 2 Automobile Driver's License
189	운전경력증명서 발급 신청서	Application for Issuance of Driving Record Certificate
190	토지이동신청서	Application for Land Record Adjustment
191	부동산거래계약 신고서	Declaration of Real Estate Transaction Contract
192	부동산거래계약 변경 신고서	Application for Amendment to Real Estate Transaction Contract
193	부동산거래계약 해제등 신고서	Declaration of Termination, Nullification, Cancellation of Real Estate Transaction Contract
194	주택 임대차 계약 신고서	Declaration of Housing Lease Contract
195	주택 임대차 계약 변경 신고서	Declaration of Amendment to Housing Lease Contract
196	주택 임대차 계약 해제 신고서	Declaration of Housing Lease Contract Termination
197	외국인 부동산등 취득신고서, 외국인 부동산등 계속보유신고서	Declaration of Acquisition of Real Estate by a Foreign National, Declaration of Continuous Ownership of Real Estate by a Foreign National
198	외국인 토지취득 허가신청서	Application for a Land Acquisition Permit by a Foreign National
199	건축물대장소유자 개인정보(주민등록번호) 발급 동의(위임서)	Consent and Authorization for the Release of a Building Owner's Resident Registration Number for the Issuance of a Building Register
200	고향사랑 기부금 기탁서	Declaration of Hometown Love Donation
201	국민임대주택 우선공급 대상 확인 신청서	Application for Confirmation of Eligibility for Priority Allocation of National Rental Housing
202	문화이용권(신규발급, 재발급, 재충전) 신청서	Application for (Issuance, Reissuance, or Recharge) of Culture Voucher
203	화재증명원 신청서	Application for Certificate of Fire Damage
204	아동등 사전등록신청서	Application for Pre-Registration of Children, Disabled
205	성범죄 경력 조회 동의서	Consent to Inquiry on Criminal Sex Offender Records
206	성범죄 경력 조회 신청서	Application for Inquiry on Criminal Sex Offense Record
207	성범죄 경력 및 아동학대관련범죄 전력 조회 신청서(본인)	Application for Inquiry on Criminal Sex Offender and Child Abuser Records (Self)
208	성범죄 경력 및 아동학대관련범죄 전력 조회 동의서	Consent to Inquiry on Criminal Record for Sex Offenses and Child Abuse-Related Crimes